metos

HEATMASTER

EB-450, EB-600

Asennus- ja käyttöohjeet

Käännös valmistajan alkuperäisestä materiaalista

Installations- och användarmanual

Översättning av tillverkarens originaldokumentation

Installation and user manual

17.3.2014

MG4159907, MG4159909

Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.

1. Laitteen osat

- Laitteen lämpövastukset sijaitsevat yläosassa.
- Kahvasta voidaan säätää ruuan ja lämpövastuksien etäisyys.
- Laite on valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja rasvakaukalo voidaan vetää ulos puhdistuksen ajaksi.
- Laitetta on helppo käyttää, yläosaa liikkuu kevyesti ylös ja alas.

1	Virran merkkivalo	**4**	Alaosa	**7**	Yläosa	10	Sähköjohto
2	Lämpötilan säätö (termostaatti)	**5**	Ritilä	**8**	Kahva	11	Potentiaalin tasaus ruuvi
3	Lämmityksen merkkivalo	**6**	Rasvakaukalo	**9**	Takaosa		

2. Tekniset tiedot

Salamanteri säädettävällä yläosalla

Malli	EB-450	EB-600
Mitat	475x510x530 mm	625x510x530 mm
Sähköliitäntä	220-240V / 50-60 Hz	400V / 50-60 Hz
Virrankulutus	2800 W	4000 W
Etäisyyden säätö	0-145 mm	0-145 mm
Paino	38,5 Kg	49 Kg

3. Kuljetus ja varastointi

Tuotetta pitää käsitellä varoen eikä sitä saa laittaa ylösalaisin, jotta se ei vahingoitu kuljetuksen aikana. Pakattu laite tulee säilyttää ilmastoidussa varastossa, jossa ei ole syövyttäviä kaasuja.

4. Asennus

- Varmista, että laitteen arvokilven sähköarvot vastaavat asennuspaikan arvoja.
- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle, älä vedä yläosaa liian voimakkaasti.
- Sammuta laite ja irroita pistotulppa puhdistuksen ajaksi. Käytä ainoastaan veteen kostutettua liinaa, älä käytä pesuaineita tai syövyttäviä aineita puhdistukseen. Älä käytä vettä suoraan laitteen yläpuolella.
- Laitteen asennus ja huolto suositellaan tapahtuvan ammattilaisen toimesta.

5. Käyttö

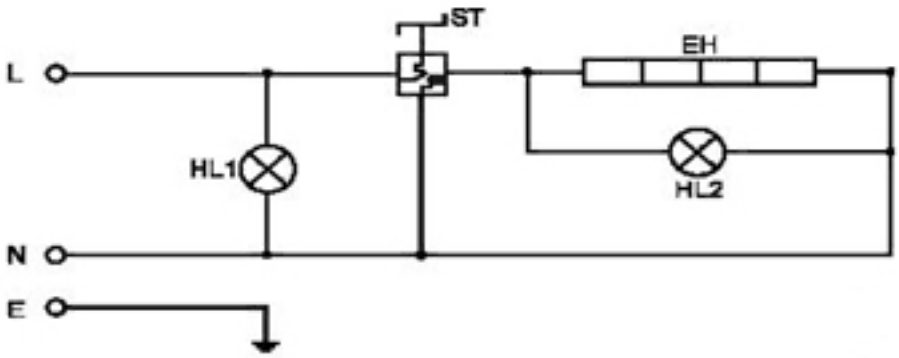
1. Kun laite on kytketty pistorasiaan syttyy virran merkkivalo (1).
2. Käännä termostaatin nuppia (2) myötäpäivään ja aseta haluttu lämpötila, jolloin vastukset lämpenevät ja lämmityksen merkkivalo (3) syttyy.

3. Nosta laitteen yläosaa ja aseta ruoka laitteeseen.
4. Nosta kahvasta pystysuoraan ylös- tai alaspäin, aseta etäisyys ruokaan nähden sopivaksi.
5. Termostaatti katkaisee automaattisesti läämityksen ja lämmityksen merkkivalo sammuu lun laite saavuttaa asetetun lämpötilan.
6. Kun yläosa on nostettu ylös, voidaan ruoka ottaa levyltä pois.
7. Termostaatti kytkee lämmityksen automaattisesti päälle taas kun lämpötila laskee. Tämä prosessi jatkuu lakkaamatta.
8. Työskentelyn jälkeen sammuta laite kääntämällä lämpötilan ohjain vastapäivään "0"-asentoon. Irroita pistoke virran katkaisemiseksi.

6. Puhdistus ja ylläpito

- Katkaise aina laitteen virsansyöttö ennen puhdistusta välttääksesi vaaratilanteet.
- Käytä ainoastaan veteen kostutettua pyyhettä. Älä KOSKAAN puhdista laitetta painepesurilla tai juoksevalla vedellä.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, puhdista se huolellisesti ja säilytä hyvin ilmastoidussa varastossa, jossa ei ole syövyttäviä kaasuja.

7. Kytkentäkaavio



HL1 - Merkkivalo, virta
HL2- Merkkivalo, lämmitys
E - Maa
ST - Termostaatti
EH - Lämpövastus

8. Vianmääritys

	Ongelma	Tarkistuslista
1	Virran merkkivalo ei syty	1) Onko virta kytketty? 2) Onko sähköä? 3) Onko merkkivalo rikki?
2	Lämmityksen merkkivalo ei syty, vaikka lämmitys on päällä	1) Onko merkkivalo rikki? 2) Onko liitäntäjohto irti?
3	Lämmitysputket eivät toimi	1) Ovatko lämpövastukset vaurioituneet? 2) Onko termostaattiepäkunnossa?
4	Yläosa ei liiku ylös tai alas	1) Onko vieras esine jumissa yläosan ja takaosan välissä? 2) Onko takaosan hissi epäkunnossa?

Jos yllämainitut toimenpiteet eivät ratkaisseet ongelmaa tai jos muita ongelmia ilmaantuu, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä huoltoon.

VAROITUS
Väärin suoritettuna asennus, muutostyöt, säädöt, huolto ja ylläpito voivat johtaa aineellisiin vahinkoihin, loukkaantumisiin ja tapaturmiin. Ota yhteyttä toimittajaan, jos tarvitset ammattilaisten suorittamaa huoltoa.

Oman turvallisuutesi vuoksi, älä sijoita tai säilytä laitetteen sisällä tai sen läheisyydessä mitään syttyviä nesteitä, kaasuja tai muita esineitä.

Bekanta dig noggrannt med denna maual innan du använder apparaten. Förvara manualen på ett säkert ställe för eventuella andra användare.

1. Apparatens delar

- Apparatens värme-element sitter i den övre delen.
- Med hjälp av den rörliga övre delen kan verme-elementens avstånd till maten justeras.
- Apparaten är tillverkad i rostfritt stål och droppträget kan dras ut för rengöring.
- Apparaten är lätt att underhålla och använda, övre delen rör sig lätt upp och ner.

1	Signallampa, spänning	**4**	Nedre del	**7**	Övre del	10	Elkabel
2	Temperaturreglering (termostat)	**5**	Galler	**8**	Handtag	11	Skruv för potential utjämning
3	Signallampa, väremele-ment	**6**	Droppträg	**9**	Bakre del		

2. Tekniska data

Salamander med justerbar övre del

	EB-450	EB-600
Mått	475x510x530 mm	625x510x530 mm
Elanslutning	220-240V / 50-60 Hz	400V / 50-60 Hz
Effektförbrukning	2800 W	4000 W
Övre delens justering	0-145 mm	0-145 mm
Tyngd	38,5 Kg	49 Kg

3. Transport och förvaring

Apparaten bör behandlas varsamt, den får inte vändas upp och ner så den inte skadas. Förvara apparaten i originalförpackning i ett ventilerat utrymme fritt från frätande gaser.

4. Installation

- Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt.
- Placera inga föremål ovanpå apparaten. Dra inte övre delen upp och ner med för kraftiga rörelser.
- Stäng av apparaten och bryt eltillförseln innan apparaten rengörs. Använd endast en fuktig duk. Använd inga frätande eller slipandemedel. Använd inte vatten ovanför apparaten.
- Apparatens installation och service får utföras endast ev bemyndigad personal.

5. Användning

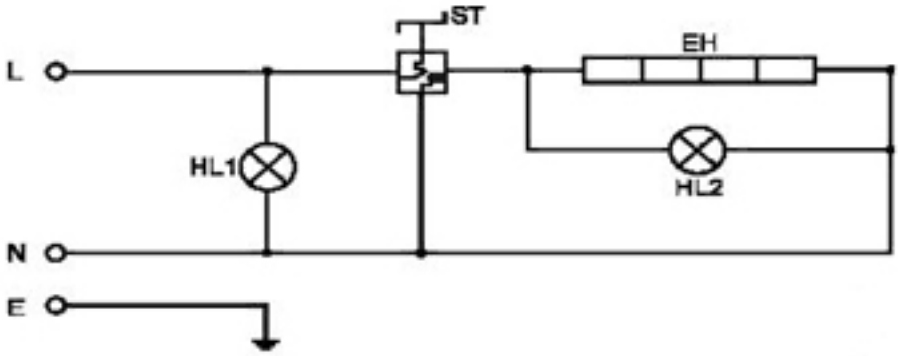
1. Då spänningen kopplas till apparaten tänds signallampa (1).
2. Vrid termostatens vred (2) medurs och ställ in önskad temperatur varvid värme-elenten kopplas på och signallampan (3) tänds.

3. Lyft upp apparatens övre del och placera maten i apparaten.
4. Ställ in önskat avstånd mellan värme elementen och maten genom att skjuta övredelen upp eller ner med hjälp av handtaget.
5. Termostaten bryter strömtillförseln till värme-elemnten automatiskt då inställd temperatur nås.
6. Lyft upp övre delen då maten avlägsnas ur apparaten.
7. Termostaten kopplar automatiskt på värme-elementen igen då temperaturen sjunker. Denna process fortgår oavbrutet.
8. Vrid termostatens vred till ”0” -läget efter användning. Avlägsna stickproppen ur uttaget för att bryta strömtillförseln till apparaten.

6. Rengöring och underhåll

- Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan rengöringsåtgärder utförs.
- Använd endast en fuktig duk. Rengör ALDRIG apparaten med trycktvätt eller genom att spruta vatten på den.
- Rengör apparaten noggrant och förvara den i ett välventilerat utrymme fritt från frätande gaser om den förblir oanvänd för en längre tid.

7. Kopplingsschema



HL1 - Signallampa, spänning HL2- Signallampa, uppvärmning E - Jord
ST - Termostat EH - Värme-element

8. Felsökning

	Problem	Checklista
1	Spänningens signallampa tänds ej	1) Är spänningen kopplad till apparaten? 2) Elmatningsproblem? 3) Är signallampan trasig?
2	Uppvärmningens signallampa tänds ej trots att temperatur ställts in	1) Är signallampan trasig? 2) Har anslutningskabeln lossnat?
3	Värme-elementen fungerar inte	1) Är elementen trasiga? 2) Är temostaten trasig?
4	Övre delen löper inte upp och ner	1) Har nåt främmande föremål fastnat mella övre delen och bakdelen? 2) Är bakdelens hiss trasig?

Kontakta service om ovanstående inte löste problemet eller om andra fel uppstår..

VARNING
Apparaten innehåller inga delar som användaren kan utföra service på. Fel utförd service, underhåll eller justeringar kan leda till farliga situationer. All service bör överlåtas till bemyndigad personal.

Förvara aldrig gaser, antändliga vätskor eller antändligt material i apparaten eller i dess närhet. Fara för eldsvåda.

Carefully read the instructions in this manual as they contain important information regarding roper, efficient and safe installation, use and maintenance of the device.
Keep this manual in a safe place for eventual use by other operators of the device.

1. Structure

- The heating elements are located in the upper part.
- With the adjustable upper part the distance between the heating elements and the food can be adjusted.
- The device is made of stainless steel and the drip tray can be pulled out for cleaning.
- The device is easy to use and the upper part moves easily up and down.

1	Power indicator light	**4**	Lower part	**7**	Upper part	**10**	Power cord
2	Temperature controller (thermostat)	**5**	Grid	**8**	Handle	**11**	Grounding screw
3	Heating indicator light	**6**	Drip tray	**9**	Back part		

2. Technical information

Salamander with adjustable top

	EB-450	EB-600
Size	475x510x530 mm	625x510x530 mm
Electric connection	220-240V / 50-60 Hz	400V / 50-60 Hz
Power consumption	2800 W	4000 W
Up and down distance	0-145 mm	0-145 mm
Weight	38,5 Kg	49 Kg

3. Transport and storage

This product should be handled carefully and should not be placed upside down in order to prevent from damage both outside and inside during displacement. The packaged machine should be put in a ventilated warehouse without contacting corrosive gas.

4. Installation

- Before making the connection to the mains, ensure that the voltage and frequency are as indicated on the rating plate.
- Do not put any objects on the top of the device. Do not pull the top part up and down with too much force.
- Turn off the device and disconnect it from the mains before cleaning. Use only a moist towel. Do not use abrassive or corrosive cleaners.
- The installation and service of this device should be carried out by qulified personal only.

5. Operation

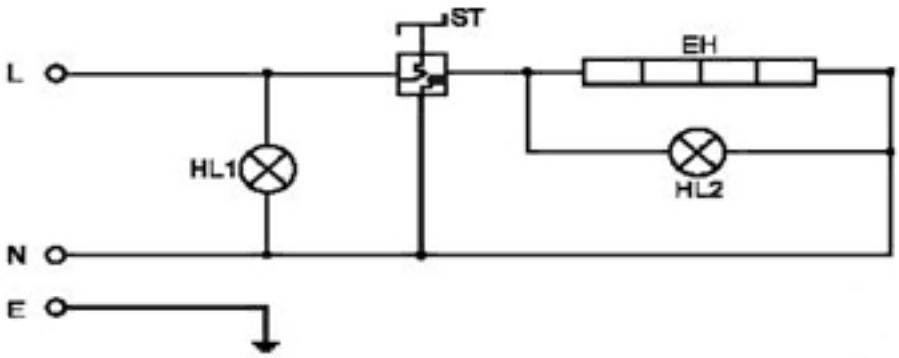
1. Once plugged, the power indicator (1) will turn on, which means power is connected.
2. Turn thermostat knob (2) clockwise and set the required temperature. The heating elements starts heating and the heating indicator (3) lights up.

3. Raise the top part and put the food on the grid.
4. Adjust the distance between the heating elements and the food by moving the top part up or down.
5. The termostat will cut the power to the heating elemnts when the set temperautre is reached.
6. Raise the top part when removing the food.
7. The thermostat will turn on the heating elements again when the temperature drops. This process will go on continuously.
8. After finishing operation, turn the temperature controller counter clockwise to "0" position. Then unplug to cut off the power.

6. Cleaning and maintenance

- Always disconnect the device from the mains before cleaning.
- Use a moist towel with no other substances. NEVER clean the device with a pressure washer or a water hose.
- While not in use for a long period of time, clean the device and put it in a well-ventilated warehouse without contact with corrosive gas.

7. Circuit diagram



HL1 - Power indicator
HL2- Heating indicator
E - Ground
ST - Thermostat
EH - Heating element

8. Troubleshooting

	Problem	Checklist
1	Power indicator not on	1) Is the power connected? 2) Is the power supply OK? 3) Is the indicator broken?
2	Heat indicator not on when heating elements are operating	1) Is the indicator broken? 2) Is the connection loose?
3	The heating element stops working	1) Are the elements OK? 2) Is the thermostat OK
4	The top part can not be moved up or down	1) Is some unknown object stuck between top part and back part? 2) Is the back part lift OK?

Call service if the above mentioned did not help or if some other problems appear.

WARNING

The device contains no user-serviceable parts. Any disassembly, wrong installation, incorrect adjustment and/or maintenance can lead to property loss and damage. Please contact your supplier if it is necessary to have this product repaired by professionals.

NEVER place or store any flammable liquid, gas or other objects near or inside the product.

(Business ID)

DECLARATION OF CONFORMITY

Valmistajan nimi / Tillverkarens namn / Manufacturer's name
Vesta (Guangzhou) Catering Equipment Co.,Ltd.

Osoite / Adress / Adress
Huaqiao Science & Technology Park, Huashan Town, Huadu District,Guangzhou, China 510880

Vakuuttaa, että seuraava tuote / Försäkrar att följande produkt / Declare that the following product

Nimi, tyyppi tai malli / Namn, typ eller modell / Name, type or model
Salamander EB- 450: 220-240v, 50/60Hz, 2800W, Class I, IPX3
EB- 600: 220-240v, 50/60Hz, 4000W, Class I, IPX3

on seuraavien direktiivien asiaankuuluvien säännösten mukainen / överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i följande direktiv / is in conformity with the relevant provisions of the following directives

2006/95/EC Low Voltage Directive
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande harmoniserade standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore declares that the following harmonised standards (or parts/clauses) have been used

EN 60335-1: 2002+A1: 2004+A11: 2004+A12: 2006+A2: 2006+A13: 2008+A14
EN 60335-2-48:2003+A1:2008
EN 62233:2008
EN 55014-1: 2006+A1:2009
EN 61000-3-2:2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia muita standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande andra standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore we declare that the following other standards (or parts/clauses) have been used

ISO 9001 Quality Management Standard

ISO 140001 Environmental Management Standard

Alla mainittu henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston / Nedan nämda person är bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen / The person mentioned below is authorized to compile the technical file

Antopaikka ja päivä / Utfärdad på ort och datum / Place and date of issue
2013.10.28

Valtuutetun henkilön nimi ja asema / Bemyndigad persons namn och befattning / Name and title of authorized person

metos
kitchen intelligence